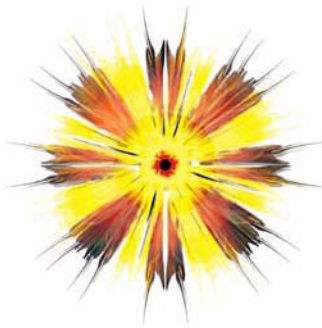


VOIR DIRE

25^e
anniversaire
de fondation
1983 - 2008

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

www.surdite.org/voirdire



Grande première : Lancement du site

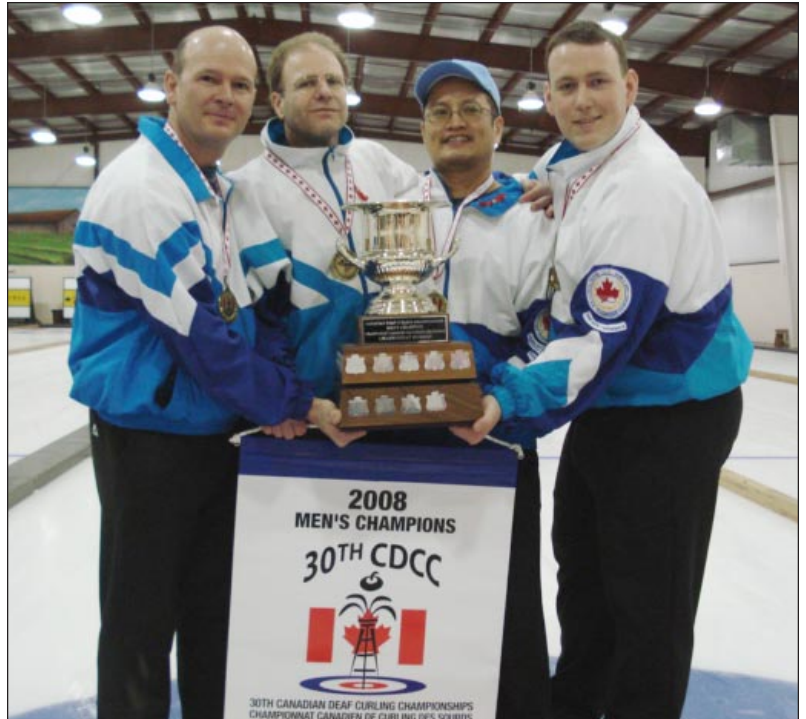
Espace FRANCOSOURD

Par le Centre de Communication Adaptée (CCA)

28 mars 2008, Montréal

■ Page 7

Numéro 149 • Mai - Juin 2008 • L'exemplaire 5\$
Revue bimestrielle publiée en collaboration avec
les associations de sourds du Québec



30^e Championnat canadien de curling des Sourds

► *Toute une suprématie !*

Québec de nouveau champion !

Edmonton, Alberta

Du 23 au 29 mars 2008

■ Page 19



VI^e

Édition de l'EXPO-SOURD
de la Société culturelle québécoise
des Sourds (SCQS)

Marie-Paule Gagné

Récipiendaire du Prix Raymond-Dewar 2008

Samedi 12 avril 2008, Montréal

■ Pages 12 à 14

Date à inscrire à votre agenda !

Voir Dire fêtera son 25^e anniversaire, le samedi 4 octobre 2008, à Montréal. À l'hôtel de l'Institut, 3535, rue Saint-Denis Montréal (sortie du métro Sherbrooke) Voir l'annonce en page 15

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- Arthur LeBlanc
fondateur
- Jules Desrosiers
éditeur et rédacteur en chef
- Yvon Mantha
éditeur-adjoint
- Guylaine Boucher
abonnement et comptabilité
- Céline Ouellette et Luc Ledoux
correcteurs et traducteurs
- Claude Drouin
infographie
- Manon Bergeron, Alain Elmaleh, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin
photographes
- André Chevalier
expédition

COLLABORATEURS :

- Jacinthe Auger Hélène Hébert
- Guy Fredette Steven Grenier
- Martin Bergevin Jean-François Isabelle
- Gilles Boucher Jacques Vadeboncoeur

COMPOSITION : Publications Voir Dire

IMPRESSION : SCRIBEC Limitée

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue VOIR DIRE est publiée six fois par année par les Publications VOIR DIRE.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans VOIR DIRE (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Pour informations et abonnements :

VOIR DIRE

C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

Sommaire

Éditorial	3	Expo-Sourds VI	12 à 14
La parole est aux lecteurs	4	Centre Notre-Dame de Fatima	15
OTTIAQ	5	ASSQ	16 et 17
Rencontre avec Émilie Boulet-Levesque ..	6	Hockey cosom	18
Lancement FRANCO-SOURD	7	Curling	19
École Gadbois	8	Nouvelles du CLSM	20
SIVET	9	Club Lions Mtl-Villeray (Sourds)	21
Visite à Santa Fe	10	Naissances, mariages et décès	22
Centre de documentation IRD	11		

Page couverture

Photo du haut : Cette année, le 30^e Championnat canadien de curling des Sourds s'est déroulé du 23 au 29 mars à Edmonton, Alberta. Pour une 3^e année consécutive, l'équipe du Québec a conservé son titre de champion. Nous remarquons sur la photo de gauche à droite : Michael Raby, capitaine, André Guillemette, Damian Hum et David Joseph. Photo : www.cdcc2008.com

Photo du centre : Le 28 mars à la galerie OBORO à Montréal, le Centre de Communication Adaptée (CCA) a procédé au lancement du site Espace Francosourd. Cet événement a été diffusé simultanément en vidéoconférence avec la plate-forme ooVoo.

Photo du bas : Lors de l'Expo-Sourds VI tenu le 12 avril au CLSM, Marie-Paule Gagné, récipiendaire du Prix Raymond-Dewar, édition 2008 reçoit d'Annik Boissonneault, présidente de la SCQS, une plaque commémorative ainsi qu'une toile emblématique. Photo : Yvon MANTHA.

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 150 - 16 juin 2008; n° 151 - 18 août 2008, n° 152 - 20 octobre 2008.

Caricaturiste Jean-François Isabelle (Suite à la page 4)



Éditorial

Retour aux sources



Mireille
CAISSY

Me voici de retour, en alternance avec Jules Desrosiers, au poste d'éditorialiste de Voir Dire ! J'ai eu le plaisir d'écrire les éditoriaux pendant plusieurs années. J'ai quitté un peu le monde de la surdité à la fin des années 1990, par lassitude. Je trouvais que j'en avais fait assez et que les choses ne bougeaient plus, et ça prenait toujours toute mon énergie et il n'y avait pas beaucoup de gratification à travailler dans le milieu associatif.

Je suis retournée aux études, j'y retourne toujours ! Mes études terminées, j'ai eu le goût de revenir faire des choses pour et avec la communauté sourde. Deux sujets m'intéressaient et m'intéressent toujours : l'accès au travail pour les personnes sourdes et l'adaptation des nouvelles technologies. Pour ce qui est du travail, comme en quittant le milieu j'ai été obligée de chercher du travail hors des sentiers de la réadaptation en surdité, je me suis rendu compte que malgré tous mes diplômes, ce n'était pas chose facile ! Il y a une méfiance de la part des employeurs quand ils voient que la personne est sourde, alors, on ne me contactait jamais. Lorsque je réussissais à passer une entrevue, on me ramenait toujours à mon expertise qui était dans le monde de la surdité. J'ai trouvé ça assez difficile à vivre.

En novembre 2005, Martin Bergevin, qui était à l'époque directeur général du Centre québécois de la déficience auditive (CQDA), m'a demandé de représenter son organisme à une journée d'information sur le travail, organisée par AIM CROIT. Vous avez pu lire le compte-rendu dans les pages de Voir-Dire. Lors de cette journée, j'ai rencontré Gilles Read, directeur général du Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM), qui m'a parlé de son nouveau comité pour améliorer l'accès au travail pour les Sourds, qui est finalement devenu une table de concertation.

J'ai commencé à participer au comité sur le travail en janvier 2006, et M. Read, à l'automne, m'a proposé de travailler au CCSMM tout en continuant à chercher une subvention pour réaliser un projet sur l'accès au travail. J'ai donc commencé à travailler au CCSMM comme adjointe en septembre 2006 et j'ai finalement trouvé une subvention pour me permettre de commencer mon projet en janvier 2007. Ce projet, subventionné par le Fonds d'intégration pour les personnes handicapées du fédéral (Service Canada), m'a permis de développer pour le CCSMM un outil d'information destiné aux employeurs concernant l'embauche des personnes sourdes. Cet outil est utilisé aujourd'hui par nos partenaires (CAMO, OPHQ, AQEPA, AIM CROIT, L'ÉTAPE, IRD, CDEC) et surtout par Emploi Québec qui est très satisfait d'avoir ce document, même s'ils n'ont jamais contribué financièrement.

Si j'ai choisi de faire mon retour avec le CCSMM, comme on le voit, c'est qu'on me proposait quelque chose de vraiment concret. Ce n'était plus juste des « blablas », mais un projet réel et bien structuré concernant l'accès au travail. Et c'était vraiment ce qui était important pour moi. J'ai fait quelque chose de réel avec le CCSMM, et je continue ma collaboration avec eux en participant au Conseil d'administration puisque je ne suis plus une employée.

Parallèlement, j'ai commencé à m'impliquer dans les activités de la Maison des Sourds puisque le CCSMM s'y trouve. Je participe au comité pour le déménagement qui est un super beau projet et qui me tient beaucoup à cœur. Il y a beaucoup de rumeurs dans la

communauté concernant ce projet, alors, je vais vous en résumer les grandes lignes. Voici les deux objectifs pour le déménagement et la construction de la nouvelle Maison des Sourds :

➤ 1- Développer des logements communautaires et adaptés pour les personnes sourdes et sourdes-aveugles : il y aura environ 60 logements dans 2 bâtiments. On y trouvera des 5 1/2 et des 4 1/2 pour les familles, et des 3 1/2 pour les personnes seules et les couples. Il y aura une quarantaine de logements subventionnés, donc, à prix abordables. Le prix des autres sera équivalent à celui du marché normal pour les personnes sourdes qui travaillent.

➤ 2- Offrir des espaces de bureau pour les associations de personnes sourdes, et des points de service pour les organismes, les institutions et les services d'emploi comme l'ÉTAPE ou l'Institut Raymond-Dewar qui se sont engagés à y louer un bureau, et une grande salle communautaire pour les fêtes, les spectacles, etc.

La Maison des Sourds devrait être propriétaire du terrain d'ici la fin du mois de juin, il y a une promesse d'achat qui est faite. Les plans sont faits et c'est déjà très beau ! La construction devrait débuter au début de 2009, si tout va bien. Pour les logements, il n'y a pas de problème. Il y a déjà plus de demandes que de logements. Il faut convaincre les organismes de personnes sourdes que c'est à leur avantage de s'unir. Il leur sera plus facile de trouver des subventions s'ils sont au même endroit, cela favorisera la collaboration entre les organismes. S'il n'y a pas suffisamment d'associations de Sourds, nous devons offrir les bureaux à d'autres organismes, ce qui serait bien dommage. Alors, c'est aux organismes d'y voir rapidement. Si on ne trouve pas de locataires pour les bureaux ni de financement supplémentaire pour cette partie, tout le projet tombe à l'eau ! C'est donc très important de s'unir. C'est dommage qu'il y ait encore certaines personnes qui continuent à faire de la mauvaise publicité à un projet qu'elles ne connaissent même pas. Il faut s'informer avant de critiquer à tort et à travers. Je me suis tellement sentie acceptée et j'ai tellement senti de support et d'amour à la Maison des Sourds, ce projet me tient donc vraiment à cœur.

Je revenais donc le cœur grand ouvert, en me disant que cette fois-ci, nous réussirions à faire avancer les choses. Mais il y a encore certains individus qui vivent dans les vieilles chicanes et n'en sortent jamais ! Et pour avancer, on a vraiment besoin de la collaboration de tous. Que certains décident de bloquer cette volonté de plusieurs de travailler ensemble, ça me déçoit beaucoup ! Ça ne vient que de quelques individus, cependant, mais qui ont encore beaucoup d'influence.

La culture sourde et la communauté sourde vont survivre seulement si on travaille tous ensemble dans un même but, pas les uns contre les autres. Il faut donc s'unir pour faire la promotion de la culture sourde et de la langue des signes, comme étant des outils essentiels d'épanouissement pour les personnes sourdes. C'est sûr que c'est difficile d'aller chercher les jeunes sourds qui ont été intégrés avec les entendants et à qui on a toujours dit que la langue des signes n'était pas pour eux, que ce n'était pas bon ! Il y a du travail à faire, et ce n'est pas seulement la tâche des organismes mais bien de toutes les personnes sourdes de la communauté !

Si nous avons une belle Maison des Sourds, ça sera possible de faire plus de publicité pour la communauté et de faire reconnaître la culture sourde comme une belle culture qui permet l'épanouissement de ses membres. Il y a tellement de possibilités si on s'unit tous pour faire avancer notre cause ! Et je vais rester tant que je n'aurai pas vu mes rêves se réaliser. ■



Treize ans, pas malchanceux, mais heureux



**Monique
THERRIEN**

En 1995, j'ai reçu un téléphone d'Yvon Mantha me demandant de devenir la correctrice de la revue Voir Dire. C'était mon premier contrat pour la communauté sourde et j'en étais ravie.

À cette époque, nous travaillions avec des disquettes et des copies imprimées. Je recevais les textes sur papier, en personne, par télécopieur et parfois même par la poste et je retapais tous les textes et corrigeais le français. Lorsque tout était fini, je rencontrais

Yvon pour lui remettre la disquette contenant tous les textes et une copie imprimée afin qu'il révise le tout.

Peu à peu, les collaborateurs, Yvon et moi, nous sommes mis à correspondre par courriel, ce qui a nettement réduit mon travail de dactylographie et facilité les échanges entre tout le monde. Je n'avais donc plus à rencontrer Yvon avant et après la correction. Je n'avais qu'à recevoir les documents par courriel ou télécopieur, les dactylographier tous ensemble dans un même fichier, les corriger, puis retourner le tout à Yvon. Quel gain de temps !

Pendant treize ans, j'ai été fidèle au poste, sauf pour un numéro, parce que j'étais partie en voyage dans l'Ouest pendant un mois.

J'ai aimé faire ce travail parce qu'il m'a permis de prendre des nouvelles de toute la communauté sourde, souvent avant tout le monde !

J'ai toutefois dû cesser mes activités pour Voir Dire suite à ma nomination à titre de directrice générale du Centre québécois de la déficience auditive (CQDA). En choisissant de travailler à temps plein pour le CQDA, j'ai dû prendre une décision déchirante : refuser les contrats de tous mes clients membres du CQDA afin d'éviter toute apparence de conflit d'intérêt. Ce ne fut pas une décision facile à prendre et j'y ai réfléchi très longtemps parce que cela mettait mon entreprise Production mot à mot, dans un état léthargique. En travaillant au CQDA, je signe presque la mort de mon entreprise.

La revue Voir Dire fut mon premier et dernier client de la communauté sourde québécoise puisque, c'est le cœur gros, que j'ai corrigé mon dernier numéro au cours de la même fin de semaine où le CQDA adoptait la résolution m'embauchant à titre de directrice.

Je tiens à remercier Yvon Mantha et Arthur LeBlanc pour la confiance qu'ils ont eue en moi au cours de ces treize années de travail conjoint. Désormais, je lirai la revue et j'y collaborerai, mais d'une manière toute nouvelle. Je pourrai alors mettre à profit mes talents de rédactrice plutôt que ceux de correctrice !

Un merci très particulier va incontestablement à Yvon Mantha qui, en m'embauchant au poste de correctrice de la Revue, m'a ouvert grand les portes de la communauté sourde. Par la suite, il a distribué mes cartes d'affaires et a donné mon nom à titre de référence un peu partout, ce qui m'a permis de travailler pour plusieurs organismes sourds québécois et canadiens. Tout ce travail à titre de contractuelle m'a permis d'acquérir une expérience variée et une expertise qui m'ont menée tout droit au poste de directrice générale du CQDA. Merci Yvon, je te dois vraiment beaucoup...

Je profite de la présente tribune pour remercier aussi tous mes clients de la communauté sourde qui m'ont fait confiance au cours des treize dernières années. Chacun d'entre vous a laissé une trace dans ma vie, m'a permis de relever des défis dans différents domaines mais, encore plus important, m'a amenée à connaître des gens merveilleux, des collaborateurs précieux.

J'espère que je serai à la hauteur des attentes des membres du CQDA et des personnes vivant avec une surdité dans mes nouvelles fonctions à titre de directrice générale. Merci à tous !



**Jean-François
ISABELLE**

Tout dépend de l'œil avec lequel on analyse une situation

Avez-vous compris le sens de mon dessin en page 2 ? Quand on est une personne qui dessine souvent, on sait que le pouvoir d'une image peut être puissant. D'ailleurs, ne dit-on pas qu'une image vaut mille mots ! ? Après avoir lu l'article de M. François Champoux,

dans le journal Le Devoir, au sujet de la restriction de l'usage de la langue des signes, je me suis demandé ce qu'il pouvait arriver de pire. Et puis, j'ai eu cette vision d'un bébé sourd avec un implant cochléaire avant même qu'il soit né ! On vit dans une société qui veut tellement qu'on performe le plus possible que je ne serais pas surpris qu'un jour, un zélé de médecin décide d'implanter un bébé sourd dans le ventre de sa mère. Je vous le demande, à part l'être humain, y a-t-il un autre « animal » qui cherche tant à « corriger » les supposées erreurs de la nature ? Non ! Parfois, je me demande si l'être humain est vraiment évolué !

Fait intéressant

J'aime bien montrer mes dessins à mon entourage avant de les publier afin de savoir si j'ai atteint les objectifs que je m'étais fixé au départ. Les commentaires des autres à l'égard de mes dessins me permettent de les améliorer. Fait intéressant, l'objectif visé par mon dessin ce mois-ci était de faire réfléchir les gens à propos de l'implant cochléaire et du respect de la nature de l'enfant sourd. Je crois personnellement qu'on plante à tort, trop vite et trop souvent. Le bébé sourd n'a pas un mot à dire dans le choix de l'implanter ou non. Le premier bonjour qu'il reçoit de la vie est « *t'es pas comme les autres, pis faut que TU changes* ». Quand j'ai montré mon dessin à mon entourage j'ai eu de bonnes réactions. Tout dépend de l'œil avec lequel on analyse une situation. Certains voient tout de suite l'opposition entre le mot « *chanceux* » et l'émotion du bébé. Ils comprennent qu'il n'est pas heureux d'avoir un implant et donc pas très chanceux non plus. MAIS d'autres me répondent que c'est vrai qu'il est chanceux puisqu'il peut entendre et reconnaître la voix de sa mère. Une personne m'a même dit que le visage du bébé fâché démontre que les Sourds sont souvent chialeux. Oui oui, chialeux ! Frustrés, j'aurais compris, car beaucoup d'entre nous sommes frustrés de voir les aberrations faites aux enfants sourds, mais chialeux ! ? Non ! On m'a dit que ça dépendait avec quelle paire de yeux on regarde mon dessin.

Jules Desrosiers nous apprend dans son dernier éditorial, qu'il y a 40 ans, il y avait environ 800 sourds gestuels dans les écoles comparativement à 150 actuellement. Je remercie Jules de nous avoir ouvert les yeux. En effet, la situation est aberrante, surtout quand on sait qu'il y a plus de « problèmes » de surdité qu'avant. Malheureusement, la situation n'est pas à la veille de changer. Les écrits comme ceux de M. Champoux témoignent bien du non respect de l'Être sourd. Pourquoi faut-il toujours que l'être humain essaie de corriger ce qui est différent ? Parce qu'on dérange ! Pour une personne qui entend, perdre l'audition c'est grave. Pour une personne qui voit, perdre la vue c'est grave, et ainsi de suite. Pourtant, si la nature a voulu que nous soyons différents, c'est parce qu'il y avait une raison. La différence ne tue pas, au contraire, elle contribue à embellir le monde. Aujourd'hui les parents d'enfants sourds ont la voie facile. Ils changent leur enfant au lieu de s'adapter à lui. La surdité est perçue comme un manque au lieu d'être perçue comme un mode de vie, et c'est à nous, les Sourds(es), de défendre les intérêts des enfants sourds et de sensibiliser les parents quotidiennement.

Commentaires

Vous avez des commentaires à me faire concernant mon dessin ou cet article, écrivez-moi à jifounet@hotmail.com et il me fera plaisir de vous répondre. ■

Une interprète en langue des signes (LSQ) à l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ)

Par Catherine GUILLEMETTE-BÉDARD,
responsable des communications à l'OTTIAQ



La présidente de l'OTTIAQ, Madame Anne-Marie De Vos, a convié les représentantes et représentants des médias à une conférence de presse le 17 mars 2008, au Centre Saint-Pierre, rue Panet à Montréal, en présence de la ministre responsable des Aînés, Madame Marguerite Blais. À cette occasion, Madame De Vos a annoncé la première admission d'une interprète en langue des signes à cet ordre professionnel, une première !

Photos : OTTIAQ



Madame Suzanne Villeneuve et Madame Anne-Marie De Vos.

Madame Suzanne Villeneuve devient donc la première interprète à être admise à l'OTTIAQ dans la combinaison de langues Français-LSQ (langue des signes québécoise). Il s'agit d'une reconnaissance très importante pour la langue des signes québécoise. En effet, même si elle est utilisée par plus de 5,5% des personnes ayant une incapacité auditive au Québec¹, la LSQ tarde à être reconnue par d'autres instances. Pour sa part, l'OTTIAQ estime que la LSQ est bel et bien une langue, et qu'il y a donc un transfert linguistique lorsqu'il y a interprétation entre le français et cette langue.

Pour la ministre responsable des Aînés, Madame Marguerite Blais, dont la thèse doctorale portait sur l'identité et la culture sourdes, « la reconnaissance d'une interprète Français-LSQ au sein de l'OTTIAQ est une avancée majeure pour le statut de la langue des signes québécoise (LSQ) qui est la langue signée par les Sourds francophones du Québec. »

L'OTTIAQ espère que cette première admission encouragera les autres interprètes en langue des signes à présenter un dossier de candidature en vue d'obtenir eux aussi leur admission à l'Ordre. ■



Anne Rochette



La ministre responsable des Aînés, Madame Marguerite Blais et Madame Anne-Marie De Vos.

¹ Selon l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités 2001, de Statistiques Canada, demandée par l'Office des personnes handicapées du Québec.

Des services adaptés à vos besoins.



Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre par le **Relais Bell** en composant le **711** ou par courrier postal à l'adresse des Services à la clientèle indiquée sur votre facture.



Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez le **1 888 385-7252**.



www.hydroquebec.com/residentiel

Une première rencontre avec Emilie Boulet-Levesque

Par Élie PRESSEAU

Dans la vie, il est de ces personnes qu'il est à peu près impossible de résumer en une seule ligne. Emilie Boulet-Levesque, coordonnatrice adjointe sourde du SAIDE en succession à Paul Bourcier, en fait partie. En arrivant au resto-café Croissant de Lune sur la rue Saint-Denis près d'Ontario à Montréal, il ne nous restait plus qu'à espérer pouvoir rendre un portrait fidèle de qui elle est.

Dès notre premier contact avec Emilie, nous sommes frappés par sa simplicité déconcertante. Déjà, quand elle a obtenu le poste de coordonnatrice au SAIDE, elle n'a pas voulu en faire grand bruit, préférant nous annoncer la nouvelle individuellement, en compagnie de Paul Bourcier, lors du Congrès canadien des Sourds de 2006, à Québec.

D'entrée de jeu, Emilie a été franche : elle n'envisageait pas, à court terme du moins, occuper le poste de Paul. Elle pensait plutôt appliquer, dans un premier temps pour le poste de conseillère pédagogique auprès des étudiants sourds, que Julie-Élaine Roy s'appropriait à quitter. De plus, à l'époque, ce n'était qu'une hypothèse parmi tant d'autres. En effet, elle était ouverte à l'idée d'occuper un autre poste au cégep, tout en explorant l'éventualité de travailler au ministère de l'Éducation ou encore à la Commission scolaire de Montréal.

Quand elle a obtenu ce poste au SAIDE, Emilie savait fort bien qu'elle plongeait dans l'inconnu. Même si on lui disait qu'elle était la candidate toute désignée pour cet emploi, elle éprouvait certains doutes. Mais, comme elle me l'a expliqué, la vie nous amène parfois à prendre des détours inattendus, nous n'avons pas toujours le temps d'y réfléchir sur le coup, et nous nous disons qu'il faut y aller, qu'il ne faut pas se mettre soi-même des limites, même si nous les découvrirons par la suite.

N'empêche qu'Emilie, à peine âgée de 24 ans, avec une expérience de prof, sautait dans l'arène pour occuper un poste de cadre très prestigieux. Il faut dire que le travail ne lui fait pas peur et il ne faudrait pas passer sous silence ses nombreuses implications et l'expérience acquise lorsqu'elle était aux études et qui l'ont préparée à affronter ce niveau de responsabilité. Toutefois, elle m'a confié qu'elle avait été l'objet de certaines attentes de la part de son entourage professionnel : on a tenté de la faire correspondre à une image qui n'était pas conforme à l'idée qu'elle se faisait d'elle-même. Elle a tout de même soupesé le pour et le contre de ces attentes en prenant le temps d'écouter sa voix intérieure.

Avant de se joindre au SAIDE, Emilie a relevé plusieurs défis et acquis beaucoup d'expérience. Toute jeune, elle a été intégrée à l'école régulière sans interprète jusqu'à la cinquième année du primaire. Ses parents se sont battus pendant ces cinq années pour obtenir des services d'interprétation et Emilie a rapidement constaté la différence : elle avait accès à plus d'information qu'auparavant et renouait peu à peu avec sa sensibilité sourde.

Puis, son passage à l'adolescence fut l'occasion pour elle de mieux connaître la culture sourde. À l'âge de treize ans, elle traversait une période difficile à cause de la transition du primaire au secondaire, et elle se posait bien des questions sur la vie en général. Elle a pris quelques leçons privées avec son interprète afin d'acquérir une base en langue des signes lui permettant de

mieux communiquer et de comprendre les échanges entre ses pairs. Profitant du plaisir d'avoir un ATS, Emilie tenta un premier contact avec une voisine sourde, mais elle s'aperçut rapidement qu'elles ne partageaient pas les mêmes intérêts. Finalement, à 16 ans, elle décida de s'inscrire à des cours de LSQ à l'IRD, et en profita pour faire ses premiers pas dans la communauté sourde.



Emilie

Emilie a également développé un autre type de communication, celle-là avec les chevaux, un animal auquel elle voue une véritable passion et avec lequel elle tisse des liens de complicité depuis son adolescence. N'étant pas très portée sur les courses de chevaux du type Blue Bonnets, elle privilégie les disciplines de course à obstacles et de dressage. Elle a d'ailleurs tressé des crinières lors de diverses compétitions par le passé. De plus, elle a eu la chance de rencontrer Ian Millar, qui a été le cavalier de Big Ben, un cheval de renommée internationale. Elle a gardé des souvenirs impérissables de cette rencontre : elle a admiré ce cavalier pour sa simplicité et son amabilité, et a apprécié son grand respect pour les chevaux et sa préoccupation de leur bien-être.

Emilie est également une passionnée de sport et de voyage. Elle raffole des activités de plein-air, s'adonnant à la pratique de la raquette et du ski de fond et alpin en hiver, et faisant du vélo, du kayak, de l'apnée, et des randonnées pédestres l'été. Elle évoque un voyage mémorable en Hollande, organisé par son école secondaire en 1997, au cours duquel elle avait eu la chance de parcourir environ 1500 kilomètres à vélo, visitant plusieurs villes pittoresques de ce pays fait sur mesure pour les cyclistes. En outre, elle m'a confié qu'elle aimerait atteindre le sommet d'une montagne du Québec à chaque année.

Par ailleurs, fait peu connu, Émilie est la nièce d'un grand nom de la scène musicale québécoise, Gerry Boulet, décédé en 1990. Ayant tissé des liens avec cet oncle célèbre, surtout vers la fin de sa vie, Emilie se souvient particulièrement d'un moment passé avec lui qui contribua à lui faire découvrir la musique. Assis au piano, Gerry lui faisait toucher le clavier afin qu'elle puisse sentir les vibrations émises par sa musique, ce qui l'éveilla à cet univers. Elle a également été touchée par les paroles de certaines chansons de Gerry, elle qui est une mordue des métaphores de toutes sortes. Elle m'a dit attacher une importance particulière à la chanson *Les yeux du cœur*. Par ailleurs, Emilie a présenté à deux reprises, lors d'événements organisés par la *Maison des femmes sourdes de Montréal*, des musikimagées en signes, dont une sur la chanson *Poussière d'ange*, d'Ariane Moffatt.

En concluant ce premier entretien, Emilie m'a fait part de sa lecture du moment, *Un bon cru en Provence*, de Peter Mayle, un livre qui raconte les aventures d'un Anglais qui hérite d'un vignoble dans le Sud de la France, et qui choisit de se lancer dans l'aventure avec toute la fougue et la passion qui l'animent. Ce n'est pas sans nous faire penser aux péripéties qu'Emilie a vécues et vit encore au quotidien dans le navire, toujours en mouvance, du SAIDE. Bref, pour citer Johann Wolfgang von Goethe : « Combien fécond le plus petit domaine, quand on sait bien le cultiver. » ■

	Prothèses dentaires Fabrication et réparation		Nidal Chakra, d.d. Denturologiste	
Service en				
Examen et consultation gratuits				
1450, rue Jean-Talon Est, Montréal H2E 1S7 • Métro Fabre • Face à l'hôpital Jean-Talon				
ATS : (514) 728-8833 • Fax : (514) 728-0670 • Voix : (514) 728-8888				

Lancement du site Espace FRANCOSOURD



Par Guylaine LAVOIE, responsable des communications Espace FRANCOSOURD

Photo : CCA

Dans le cadre du « Printemps des Communications », le Centre de Communication Adaptée a présenté, le 28 mars dernier, le lancement du site : Espace FRANCOSOURD. L'événement s'est déroulé à Montréal, à la galerie OBORO, un centre d'art visuel situé sur la rue Berri, et diffusé simultanément en vidéoconférence avec la plate-forme ooVoo. Vous étiez effectivement invités à rejoindre les membres de la communauté à l'ADOO (Gatineau), à l'APVSL (Laval), à l'ASE (Sherbrooke) ainsi qu'au CLSM (Montréal) pour assister, en direct, au déroulement du lancement.

Au programme : La présentation de FRANCOSOURD, suivie d'une démonstration en direct des fonctionnalités. Les participants étaient ensuite conviés à une période de questions pour satisfaire les esprits curieux ! Plusieurs se sont montrés vivement intéressés par le projet en attente de l'ouverture officielle du site.

Espace FRANCOSOURD est maintenant en ligne depuis le 15 avril et compte déjà plusieurs membres actifs ! Parmi eux, vous retrouvez de nombreux « blogueurs » qui vous présentent de l'information, sous forme de blogues, sur la technologie, le sport, la photographie, la modélisation 3D et plus encore ! Et ce n'est pas tout ! En fait, FRANCOSOURD comporte deux zones distinctes : le Réseau social et les Ressources.

Dans la zone Réseau social, vous avez la possibilité de créer votre propre contenu, de discuter, d'échanger, de retrouver de vieux amis et même de créer de nouvelles relations avec des gens qui partagent les mêmes intérêts que vous. Dans la zone Ressources, vous avez accès à diverses thématiques qui facilitent vos recherches telles que des sites du monde de la surdité, l'annuaire des Sourds qui regroupe les personnes sourdes, les entreprises, les organismes, etc.

Ce n'est qu'un début, puisque présentement nous n'en sommes qu'à la version Bêta. Ce qui signifie que certaines fonctionnalités sont en cours de développement. Bientôt, il vous sera possible d'envoyer de la messagerie vidéo ! Ceci veut dire que vous pourrez communiquer avec la communauté sourde en LSQ.

Nous vous invitons à visiter VOTRE site: www.francosourd.com, et nous faire part de vos commentaires afin de continuer à l'améliorer ! ■



À compter du 14 avril 2008



Le Centre de Communication Adaptée est heureux de vous présenter :

ESPACE
FRANCOSOURD

www.francosourd.com

Un réseau social
pour les Sourds !

Canada

CAFsq
Comité d'aide
aux femmes Sourdes
de Québec

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1re Avenue, suite 340, Charlesbourg

Adresse postale :
CAFsq, C.P. 59030

Compt. postal Bourg Royal
Québec (Qc) G2L 2W6

Tél.: (418) 626-8691 ATS

Tél.: (418) 626-9252

Fax: (418) 626-5352

Courriel : cafsq@total.net

Encore des bonnes nouvelles pour les élèves-artistes de l'école Gadbois !

Par les spécialistes en art, Josée, Suzy et Julie J

Le printemps est enfin arrivé ! Nous nous préparons au spectacle de fin d'année et les enfants travaillent fort. En parallèle, nous avons participé au concours de dessin : *Mes p'tits bonheurs* (dans le cadre de la Semaine du Goût de Vivre). Voici les 4 gagnants : Océline Bourgoïn, Brandon Richer, Amanda Roël et Tommy Allen (absent pour la photo). Les dessins gagnants sont imprimés sur des chandails offerts aux enfants. La fierté se lit sur leur visage.



Mes p'tits bonheurs

Du 12 au 23 mai 2008, à la CSDM, a eu lieu la *Semaine des Arts* sous le thème : *Nous sommes tous des voyageurs*. Ici, à Gadbois, avec notre thématique école (les olympiques) et artistique (offrandes et cultures), les spécialistes en arts ont décidé de photographier toutes les œuvres réalisées par les enfants et de faire un montage qui sera exposé à la CSDM. Les projets sont nombreux et les créations, magnifiques! Nous vous en présentons quelques-unes. Vous pourrez les apprécier en direct lors de notre spectacle de fin d'année, le vendredi 13 juin 2008. Un immense MERCI à Monsieur Daniel Forgues (Fondation des Sourds du Québec), à Madame Vivian Barbot (Députée de Papineau), à Monsieur Gerry Sklavounos (Député de Laurier-Dorion) et Kenneth Georges (Commissaire à la CSDM) pour votre soutien financier. Votre générosité est sincèrement appréciée. Grâce à vous, les enfants vivent de beaux projets artistiques.



Photo 1 : Drapeaux : Collage, papier de soie, carton ondulé.

Photo 2 : Vases Égyptiens : Technique mixte, acrylique, papier mâché.

Photo 3 : Lampes magiques, Maroc : Papier mâché, gouache, boutons, cordes.

Photo 4 : Moutons, Nouvelle-Zélande : Pâtes alimentaires, gouache, carton.

Un petit message des spécialistes en éducation physique et à la santé

Par Michel et Josée J

Cette année, les enfants ont aussi été choyés en éducation physique ! En effet, diverses personnes et associations ont fait preuve d'une grande générosité. Les spécialistes, ainsi que les enfants, souhaitent remercier chaleureusement les gentils donateurs : Monsieur Gosselin (matériel sportif varié), le projet *En forme et en santé* (subvention) et la Fondation de l'ATEQ (frais de transport).

Jour de la Terre !

Par Dominique LEMAY, animateur à la vie spirituelle, et France LAVOIE, directrice

Le 22 avril fut proclamé *Jour de la Terre*. N'oublions pas de prendre soin de notre belle planète. Jetons les papiers dans les bacs de récupération, recyclons tout ce que nous pouvons. Ainsi, la Terre *sourira* plus longtemps ! Nous vous rappelons qu'il est bien de faire du co-voiturage pour économiser les coûts de l'essence. Par le fait même, économisons l'argent et sauvons notre belle planète ! Gardons toujours en tête que notre première maison, c'est la grande planète bleue. En éducation physique, les plus vieux ont mis leurs gants, ont apporté des sacs poubelle et se sont dirigés vers deux parcs situés près de l'école. Ils ont fait un beau grand ménage ! Même les petits de maternelle ont fait leur part : ils ont nettoyé la cour d'école ! La fierté était au rendez-vous. Merci de soigner la Terre. Elle nous donne la Vie !

Projet entrepreneuriat

Chantal MORIN, éducatrice spécialisée

Deux classes de pédagogie par projet ont participé au *Concours Québécois en Entrepreneuriat* via un projet de couture. Tout au long de l'année, les élèves ont fabriqué plus de deux cents « sacs écol'o » ! Les élèves ont participé à la mise sur pied d'une mini entreprise : ils ont collaboré aux différentes étapes de fabrication et de vente, appris à atteindre des objectifs et développé la communication dans un contexte normalisant. À travers ce projet, ils ont vécu un grand sentiment de fierté. Les classes de pédagogie par projet sont accompagnées de Nadia Daigneault et David Ross, titulaires.

Le projet « Sac écol'o » est en nomination pour le *Concours Québécois en Entrepreneuriat*, dans la catégorie *Volet Entrepreneuriat étudiant*. Ce volet s'adresse plus spécifiquement aux élèves et aux étudiants, du primaire à l'université, qui ont réalisé des projets scolaires ou parascolaires en entrepreneuriat qui leur ont permis de développer leurs compétences entrepreneuriales.

Nous avons aussi participé à l'exposition *Foire Coups de Cœur Jeunes-Est*. Cette exposition s'est tenue le 1er mai 2008, de 17h à 19h, au Locoshop Angus. 33 équipes dans 9 catégories différentes ont participé à cet événement. Trois élèves du projet ont représenté les classes participantes. Un prix du jury et un prix du public furent remis. ■



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS
Fax : (819) 471-5097 • Courriel : asmcq@msn.com

C. A. 2007-2008
Claudette Vallée, présidente
Germain Raïche, vice-président
Mélanie Gauvreau, secrétaire
Jean-François Leblanc, trésorier

Martin Leblanc, administrateur
Céline Ledoux, administratrice
Antoine Leblanc, administrateur
Noémie Savard, responsable des loisirs

On s'informe sur le SIVET !

Par Ginette LEFEBVRE, directrice-générale SIVET

Bonjour à tous nos clients !

Nous vous invitons chaleureusement à participer à l'Assemblée publique d'information du SIVET (voir l'annonce dans VOIR DIRE).

Pourquoi ?

- Parce que c'est un Service qui vous touche de près.
- Parce que vous pourrez y apprendre le meilleur moyen de l'utiliser.
- Parce qu'on va vous informer sur la situation actuelle du Service.
- Parce qu'on va préciser quels sont les services disponibles.
- Parce que l'assemblée publique, c'est pour vous, les utilisateurs des services.

Vous y rencontrerez :

- Les membres du Conseil d'administration qui vous représentent.
- L'équipe de travail qui vous répond tous les jours.
- D'autres clients sourds du SIVET.

ATTENTION ! Les changements d'adresse à faire

Plusieurs clients se plaignent de ne pas être informés à temps par courrier de la tenue de notre Assemblée publique.

- Vous avez déménagé récemment ?
- Vous avez oublié de nous avvertir ?

Vous devez aviser le SIVET de tout changement d'adresse. Il est obligatoire d'avoir la bonne adresse de chaque client pour répondre à ses demandes de services. Le SIVET doit rendre des comptes sur la clientèle desservie et savoir de quelle région chacun provient. Et pour cela, on a besoin de votre adresse. Pourquoi ne pas profiter de l'Assemblée publique pour nous donner votre bonne adresse en même temps ?

On travaille pour vous toute l'année et cette année, ce sera la seule occasion de vous voir en direct ! Votre présence nous fera très plaisir.

Nous vous attendons samedi le 14 juin, à 14h00, au 1212, rue Panet, Montréal.

On a hâte de vous rencontrer en personne ! ■



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229
Voix : (514) 285-8877
Fax : (514) 285-1443
ATS : 1-800-853-1212

www.sivet.ca

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)



ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION



Samedi le 14 juin 2008

*** * * ATTENTION * * ***

à 14 h 00

**CENTRE ST-PIERRE
1212 rue PANET
Montréal**



Stationnement disponible : 3 \$

DÉROULEMENT DE L'ASSEMBLÉE

- Rapport d'activités
- Commentaires
- Conférence

C'est un rendez-vous !

Visite à l'école pour les sourds de Santa Fe

Texte et photos de Françoise RUBY et Colette BÉCHARD, collaboration spéciale

En 2007, Colette Béchard et Françoise Ruby ont parcouru les routes du Canada et des États-Unis pendant près de sept mois. Elles ont voyagé de Montréal à Vancouver en passant par le Yukon et l'Alaska. Puis de l'Oregon au Texas, en passant par l'Arizona et l'Utah, avant de rentrer à Montréal en décembre dernier.

Françoise est journaliste et Colette est gestionnaire dans un Centre de réadaptation. Elle a toutefois déjà travaillé plusieurs années pour un service d'aide à l'emploi destiné aux personnes sourdes et malentendantes. Il va sans dire qu'elles ont eu l'occasion de visiter de magnifiques endroits et de faire de belles rencontres.

Voici ce qu'elles ont voulu partager avec les lecteurs de Voir Dire.

En novembre 2007, au cours d'un long voyage, nous avons passé une semaine à Santa Fe, au Nouveau Mexique. Cette petite ville de 65 000 habitants est réputée pour sa vie artistique et sa cathédrale consacrée à Saint-François D'Assise. Cependant, en entrant pour la première fois à Santa Fe, notre regard a été attiré par le panneau installé à l'entrée d'une série de bâtiments construits en adobe* : **New Mexico School for the Deaf**.

Avant même d'aller explorer les campings du coin, nous avons décidé, sur un coup de tête, d'aller y voir de plus près. Sur place, on nous conseille de rencontrer Keri-Lynn McBride, directrice du développement et des relations communautaires. Colette l'appelle un peu plus tard pour obtenir un rendez-vous et nous voilà dans son bureau par une journée radieuse, mais un peu fraîche.

Une école bien organisée

La *New Mexico School for the Deaf* (NMSD) compte actuellement 119 élèves, du jardin d'enfants à la 12^e année. C'est une école publique gratuite, dont le campus peut accueillir 90 étudiants en résidence : 80 % des élèves profitent des huit cottages aménagés. La NMSD offre des services de jardin d'enfants à Albuquerque (25 enfants) et à Las Cruces (4 enfants), afin que les tout-petits n'aient pas à voyager.

Au plan académique, l'école couvre toutes les matières. Les professeurs doivent avoir une maîtrise en enseignement auprès des sourds pour y travailler. La plupart des enseignants sont sourds. Qu'on soit professeur, jardinier, ou cuisiner, ici, toute la communication se fait en langue des signes (*American Sign Language*). À la NMSD, il y a aussi sur place, des services d'audiologie, d'ergothérapie, de physiothérapie, de psychologie et infirmiers.

La grande majorité des étudiants viennent de familles défavorisées. L'école accueille surtout des élèves d'origine hispanique, mais aussi des Navajos, des Blancs, des Noirs et des Asiatiques. À l'occasion, quelques élèves viennent du Mexique.

L'importance de la famille et de la communauté

L'école encourage beaucoup les parents à s'impliquer dans l'éducation de leur enfant sourd. Elle offre des cours de langue des signes aux familles. Elle organise aussi chaque année une fin de semaine qui permet aux familles de se rencontrer et d'échanger, ce qui est très apprécié.

Autre événement annuel très apprécié : le camp d'été gratuit de deux semaines pour les enfants sourds de 3 ans à 12 ans. En plus d'offrir une foule d'activités aux jeunes de l'école, ce camp d'été

peut permettre à de futurs élèves de voir s'ils se sentent à l'aise, avant que leurs parents les inscrivent.

Pour faire de la sensibilisation auprès du grand public, la NMSD organise également des journées d'immersion en ASL : pendant une semaine, de 8h00 à 16h00, c'est l'expérience *Silent Week* (Semaine silencieuse). Une semaine intensive de formation est aussi offerte aux interprètes.

Services hors campus

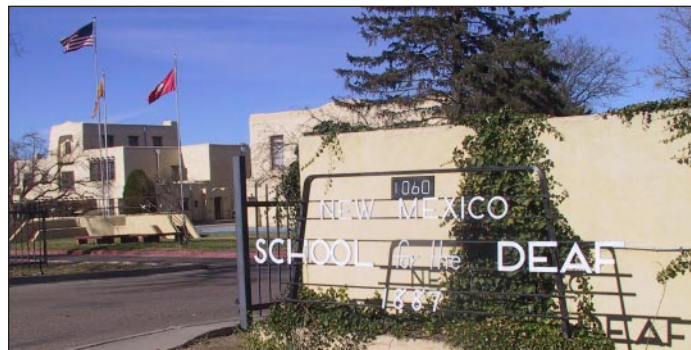
Bien sûr, la NMSD offre aussi des services partout au Nouveau-Mexique, notamment en soutenant les élèves sourds qui étudient dans les écoles publiques de l'État. Du soutien est également fourni à ces écoles et aux familles des étudiants sourds : évaluation, orientation de carrière, matériel éducatif, etc.

Enfin, comme il est très important d'intervenir le plus tôt possible, la NMSD offre un service à domicile pour les parents de très jeunes enfants sourds, partout au Nouveau-Mexique. Ce service permet aux familles de mieux communiquer avec l'enfant, donc de mieux le comprendre et le soutenir dans son développement personnel et intellectuel.

La rencontre fut très agréable. Keri-Lynn McBride était très enthousiaste et avait bien des choses à partager sur les réalisations de l'école. Tous les membres du personnel que nous avons croisés semblaient fiers de faire partie de l'école. Nous désirons les remercier et souhaiter un avenir rempli de succès à la *New Mexico School for the Deaf*.

* Murs fabriqués de façon traditionnelle, avec des briques faite d'argile et de sable, recouverte d'une couche d'argile. Les bâtiments en adobe sont durables et frais.

Photos : Colette BÉCHARD



NMSD extérieur.



Keri-Lynn McBride, Colette Béchard et Joyce Horvath (Joyce est originaire de la Nouvelle-Écosse, Canada).



Association des
Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

600, rue Woodward, suite 200, Sherbrooke, Qc J1G 1W3

ATS : (819) 563-2313 avec répondeur en fonction 24 heures

Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2007-2008 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca

Dania Romero, présidente • Stéphane Jacques, trésorier • Ronald Fournier, administrateur

Alexandra Nadeau, secrétaire • Nathalie Lachance, administratrice.

Visite à l'école pour les sourds de Santa Fe (Suite)

Une riche histoire

L'histoire de la *New Mexico School for the Deaf* mérite d'être racontée. Son fondateur est Lars M. Larson, fils d'un émigré norvégien arrivé aux États-Unis en 1851. Né au Wisconsin, Lars et sa femme Belle viennent s'installer à Santa Fe. Ils fondent en 1885 la première école pour enfants sourds du Nouveau-Mexique. Ce couple portait un rêve : ouvrir la porte de la connaissance aux enfants sourds.

Au début, les élèves seront peu nombreux, mais le travail acharné de Lars durant les vingt années suivantes fera de son école une institution respectée. Il se battra aussi pour que les frais de séjour des plus défavorisés puissent être pris en charge par l'État. Ce qui est frappant dans cette histoire, c'est que Lars et Belle sont des personnes sourdes ! Bien sûr, cela fait d'eux des personnes idéales pour travailler dans un établissement pour les sourds, mais il faut plus que de la détermination pour choisir de fonder une école à la fin du 19^e siècle, tout en étant sourd.

Au cours des années, l'école de Santa Fe connaîtra de nombreux changements. Par exemple, le directeur, de 1906 à 1944, n'était pas en faveur de l'enseignement dans la langue des signes. Wesley O'Connor favorisait l'oralisme. Plutôt que d'offrir une éducation générale complète, il transforma l'école en institut technique où l'on formait les étudiants à un métier manuel : imprimerie, cuisine, couture, cordonnerie, buanderie. Sous son règne, l'institution passa de 20 étudiants à 150, et de nombreux bâtiments furent construits.

Celui qui lui succède, de 1944 à 1964, possède une meilleure connaissance du monde des sourds. Il a épousé une enseignante qui travaille auprès des sourds et dont le père est directeur d'une école pour les sourds au Mississippi. Il sera directeur de la NMSF pendant 20 ans. Il innovera en proposant une méthode d'épellation manuelle à l'intention des très jeunes enfants et en favorisant une éducation académique plus complète.

Avec le temps, les ateliers d'imprimerie et de cordonnerie seront fermés, ainsi que la buanderie. La vocation académique de l'école prend de plus en plus de place au cours des années et se compare maintenant aux services offerts dans les écoles régulières pour les personnes entendant. Plusieurs diplômés poursuivent des études universitaires.

Bibliographie

Meyer Marian. *A Century of Progress, History of the New Mexico School for the Deaf*, 1989

Lien Internet :

NMSF : www.nmsd.k12.nm.us ■



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS* : (418) 343-3230
*Tél. par SRB : 1 800 855-0511 sans frais
Fax : (418) 343-3230
rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2007 - 2008

Gervais Larouche, président
Johanne Dallaire, vice-présidente
Alain Rathé, trésorier
Lina Simard, directrice générale

Iany Bédard, secrétaire
Ginette Roy, directrice comité des loisirs
Benoit St-Hilaire, adjoint comité des loisirs

Centre de documentation IRD

biblio@raymond-dewar.gouv.qc.ca

Université de Montréal

IRD Institut Raymond-Dewar
Centre de réadaptation spécialisé
en surdité et en communication

3600, rue Berri, Montréal (Qc) H2L 4G9
www.raymond-dewar.qc.ca

Ouvert du lundi au vendredi de 13h à 17h

Par Rachel GRAVELINE, technicienne en documentation

Notre objectif est principalement d'informer notre clientèle sur des sujets en lien avec les troubles auditifs et de communication ainsi que sur les associations et les activités offertes au sein de la communauté sourde.



La collection comprend environ 6000 documents spécialisés surtout en surdité et en troubles du langage. Cette documentation se présente sous forme de livres, d'ouvrages de référence, d'articles, de thèses, de revues et de documents vidéos (VHS, DVD, CD). Elle s'adresse autant à public adulte que jeunesse ! Vous trouverez très certainement des romans, des biographies, des livres ou vidéocassettes pour enfant, adaptés en LSQ, qui sauront plaire à toute la famille !

Les services ; Prêt et consultation; Service de référence; Internet; Logiciel d'aide LSQ; Télévisionneuse; Prêt entre bibliothèque; Équipement de visionnement (VHS, DVD, CD); Photocopie / impression; Accès aux banques de données; Repère, Ovid, Éric.

L'abonnement : 10\$/année • Gratuit aux usagers de l'IRD ■

BEST WESTERN MARGARITA DYNASTY (Venezuela)



Besoin de vacances ?

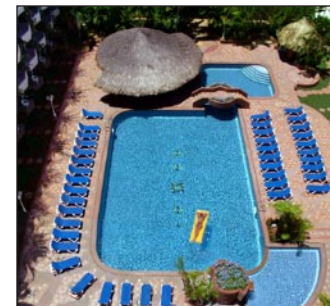
- > Caractéristiques de l'hôtel : 4 étoiles
- > Déjeuner continental gratuit
- > Spectacle d'animation
- > Nombre de chambres : 100
- > Nombre d'étages : 9
- > Médecin de garde
- > Activités d'enfants surveillées
- > Bureau de location de voitures
- > Stationnement gratuit
- > Coffre-fort dans la chambre
- > Café Internet
- > Ustensiles de cuisine équipée
- > Parcours de golf et activités de jeux
- > Attractions locales : 100 m. du casino et 150 m. de la plage
- > Transport : 24 KM de l'aéroport International à Porlamar
- > Température : 28 à 30 degrés

Visiter notre site web :

www.bestwestern.com /
www.margaritadynasty.com

Information et prix :

Azarias Vézina, guide touristique
touristvezla@hotmail.com



Événement historique et culturel d'envergure provinciale

Organisée par la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS)
Le samedi 12 avril 2008

EXPO-SOURD VI

Par Yvon MANTHA, collaboration spéciale • Photos : Yvon MANTHA

Nous avons l'habitude d'entendre parler d'expositions de tous genres comme la Foire du livre, le Salon de l'automobile, de la mariée, de l'habitation nationale, l'Expo-nautique, etc. Mais malheureusement ces expositions, qui nous sont pourtant familières, ne sont pas toujours adaptées, ni accessibles aux Sourds.

La Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) a organisé, pour la 6^e édition de son EXPO-SOURD, un événement important et adapté, afin de permettre à la communauté sourde de connaître l'existence de nombreuses associations et organismes dispensateurs de services de chez nous. Les visiteurs semblaient vivement intéressés par les nouvelles technologies, les nouveaux services disponibles ainsi que par les activités culturelles.

Rassembler la communauté sourde en cette belle journée du samedi 12 avril était la raison principale de la tenue d'EXPO-SOURD. Cette exposition offrait des kiosques d'information, des mini conférences, un coin amusement pour les enfants, un souper spaghetti et une soirée de théâtre. Avec la participation de 38 organismes-exposants et près de 500 visiteurs, dont la plupart venaient des régions, il y en avait pour tous les goûts. Cet événement fut un succès sur toute la ligne !

Au cours de l'après-midi, nous avons assisté à quelques présentations : ➤ Cérémonie d'ouverture avec Cynthia Benoit et Caroline Hould, animatrices; ➤ Discours du Centre de Communication Adaptée (CCA), de l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ) et de la Maison des Sourds; ➤ Remise du Prix Raymond-Dewar; ➤ Tirage 50 / 50.

David Constantineau, chef d'équipe de la cuisine, aidé par quelques bénévoles, a dirigé les opérations de main de maître et a réussi à nous offrir un excellent dîner aux hot-dogs et un souper spaghetti qui a attiré 70 convives. Bravo !

Plusieurs allocutions et hommages ont été présentés. Annik Boissonneault, présidente de la SCQS, a prononcé une allocution entourée des membres du conseil d'administration. Elle a souligné de façon spéciale le merveilleux travail accompli par la coordonnatrice de l'Expo-Sourd, Cynthia Benoit, et de son adjointe, Caroline Hould, en leur offrant une gerbe de fleurs. Elle a

aussi chaudement félicité les membres du comité organisateur qui ont trimé dur afin de faire un succès de cet événement.

Spectacle de soirée

Au cours de la soirée, une centaine de personnes ont eu le plaisir d'assister au spectacle d'humour de Gérard Courchesne, le *GC Show 2*, accompagné d'autres comédiens sourds. Lors de ce spectacle de variétés, M. Courchesne est apparu sur scène plus vivant que jamais et ses blagues, monologues, pantomimes, poésie visuelle et improvisations ont été grandement appréciés du public. Il a réussi à créer une ambiance chaleureuse et à faire participer les spectateurs avec un incroyable doigté.

Prix Raymond-Dewar

Le clou de la journée fut, sans contredit, la remise du prix Raymond-Dewar. Traditionnellement, à chaque année, la SCQS décerne ce prix à un membre de la communauté sourde qui s'est démarqué par ses actions bénévoles et son leadership hors pair pour la défense des droits des personnes sourdes.

C'est Sœur Marie-Paule Gagné qui fut l'heureuse récipiendaire du prix Raymond-Dewar, édition 2008. Cette religieuse sourde est membre de la congrégation des sœurs Notre-Dame-des-Sept-Douleurs depuis près de 50 ans. Tout au long de sa vie, elle a œuvré auprès de la jeunesse sourde pluri-handicapée et a mis toute son énergie à défendre les plus petits, les défavorisés, les laissés-pour-compte du monde de la surdité. Sa grande simplicité et sa foi inébranlable lui ont valu d'être surnommée la *Mère Teresa des sourds*. (Voir texte ci-contre concernant la mise en candidature de Marie-Paule Gagné par la Maison de la Foi).

Bravo à Marie-Paule ainsi qu'à l'équipe de la Maison de la Foi pour leur travail apostolique et de ressourcement envers la communauté sourde et malentendante.

Remerciements

Un gros merci à tous les organisateurs, responsables des comités et bénévoles pour le succès de cet événement. Un gros merci aussi à tous les exposants et visiteurs pour leur confiance et leur appui.



Le service de gardiennage



Le comité organisateur de l'édition 2008.



La Famille bleue a déridé les gens qui se trouvaient sur place.



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2007-2008

Jocelyn Lambert, président
Arthur Drouin, vice-président
Juliette Drouin, secrétaire

Denis Berthiaume, trésorier
Pierre Gosselin, directeur
Nicole Bourque, directrice

Nancy Paquet, directrice
Jean-Paul Raymond, directeur
Carmen Raymond, directrice Drummondville

Mario Lessard, bénévole
Sylvain Ethier, bénévole

Événement historique et culturel d'envergure provinciale

(Suite)

Organisée par la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS)
Le samedi 12 avril 2008

EXPO-SOURD VI



Joëlle Fortin et Patricia Viens, de Stampin-UP.



La présentation du 2^e GC Show avec Gérard Courchesne et son équipe, a bien fait rire tous les gens présents à la soirée.



La Maison des femmes Sourdes de Montréal était présente avec ses deux intervenantes hors pairs.



Kiosque de la Coalition Sida des Sourds du Québec.



Toute une équipe que l'école Esther-Blondin !



Daniel Forgues, de la Fondation des Sourds de Québec.



Le Centre de la Communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM) avec ses nombreux projets sur la table.



L'équipe de la cuisine, sous la supervision de David Constantineau. Bravo pour la bonne bouffe !



Annik Boissonneault a remis une gerbe de fleurs à Caroline Hould et à Cynthia Benoit, en guise de remerciements pour l'excellent travail accompli dans l'organisation de cet événement. Félicitations aux deux dames !

Développement de ressource
pour personnes handicapées
physiques et sensorielles



Service d'intégration
professionnelle pour
personnes handicapées
physiques et sensorielles



un projet de La Bourgade inc.



OPÉRATION SÉCUR-IMPACT

Le stationnement réservé, ça se voit!

1001, boul. Maisonneuve Est, 5^e étage, B.P. 527
Montréal (Québec), H2L 4P9

Téléphone : Voix (514) 526-0887
ATS (514) 526-6126
Télécopieur : (514) 527-1028

Courriel : letape@letape.org
Site Web : www.letape.org

Organisée par la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS)
Le samedi 12 avril 2008

EXPO-SOURD VI

Sœur Marie-Paule Gagné, récipiendaire du Prix Raymond-Dewar, Édition 2008

Texte par André LACHAMBRE, directeur-adjoint de la Maison de la Foi

Le 12 avril dernier, au CLSM, s'est tenue la journée EXPO-SOURD organisée par la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS). Comme à chaque année, le **Prix Raymond-Dewar** est remis à un membre de la communauté sourde afin de souligner son « **dévouement pour la défense des droits de la communauté sourde** ». Cette année, ce prix a été décerné à sœur Marie-Paule Gagné. L'équipe de la Maison de la Foi, qui avait soumis sa candidature, félicite Marie-Paule pour ce prix plus que mérité.

Qui ne connaît pas ce petit bout de femme qu'on appelle fraternellement Marie-Paule Gagné ?

Marie-Paule, que nous appelons la « **Mère Teresa du monde de la surdité** », est l'avocate des causes qui semblent perdues... la situation des plus petits, des défavorisés, des laissés-pour-compte du monde de la surdité. Sa vie durant, elle a œuvré auprès de la jeunesse sourde pluri-handicapée. Alors qu'on désespère souvent de ces personnes défavorisées par la vie, Marie-Paule, tout au contraire, investit tout son espoir en elles. Préoccupée pendant 40 ans de leur sort, c'est avec empressement et le cœur contagieux de sa joie qu'elle s'est rendue tous les matins à leur rencontre, beau temps mauvais temps, pour accompagner de son sourire et de sa foi ceux et celles qui sont trop souvent oubliés par les bien-portants de notre société.

Cette petite sœur sourde, de la congrégation Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, ne connaîtra jamais le sens du mot RETRAITE. Âgée de 74 ans, elle s'implique toujours davantage et annonce

encore et toujours à qui veut l'entendre, **sa foi en la Jeunesse et en la réussite de la personne humaine sourde**. Partout, avec les riches comme les pauvres, les entendants comme les sourds, les croyants comme les athées, les immigrants comme les québécois de souche... elle affiche le même sourire, le même accueil, la même cordialité. Inspirée par Mère Émilie Gamelin, elle offre la célèbre « **Soupe à Marie-Paule** » à tous ceux et celles qui se présentent à la porte de la Maison de la Foi. À elle seule, elle y a créé un lieu de fraternité, de cordialité de bonne entente. Elle fait en sorte qu'en s'associant ensemble, les personnes sourdes cessent de toujours se fier aux professionnels pour devenir elles-mêmes autonomes, confiantes en leurs dons intérieurs. Elle aspire à ce **que les personnes sourdes deviennent ressources les unes pour les autres**.

Marie-Paule ne connaît pas d'ennemis; elle n'a que des amis dans tous les milieux sourds (lieux de loisirs ou d'intériorité) ou entendants (Marché Jean-Talon). Elle se prête au secours de chacun ou chacune avec simplicité. **Tous goûtent la paix et la sérénité du cœur à son contact** parce qu'en elle ne survit aucune rancune, aucune jalousie, aucune convoitise. **Sa passion consiste à recommander à Dieu ses semblables dans le secret de sa prière constante...** cette mère qui manque de ressources financières, cet homme emmuré par la peur de sa surdité, cet enfant mal-aimé ou handicapé, ce professeur désespéré ou découragé, cette chômeuse qui perd confiance en elle. **Marie-Paule est à l'ÉCOUTE de tout. Elle franchit toutes barrières humaines pour porter, supporter, encourager, accueillir, dépanner, accompagner, instruire, etc., ... les moins bien portants de la communauté sourde**. Les murs d'indifférence ne tiennent pas avec elle qui ne sombre jamais dans le désespoir. ■



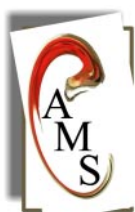
Sœur Marie-Paule Gagné, lauréate de l'Édition 2008, entourée des anciens récipiendaires du Prix Raymond-Dewar : Luc Mascolo, Daniel Deschênes, Julie Éline Roy, Guylaine Boucher.



L'Équipe de la Maison de la Foi.



L'équipe de la Maison de la Foi en compagnie de Sœur Marie-Paule Gagné, récipiendaire du Prix Raymond-Dewar 2008.



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.

148, Jacques-Cartier nord, bureau 26
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6S6



(450) 346-6029

Courriel : amsinc2@hotmail.com

Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence



ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Suzanne Rivard, présidente, directrice générale

Conseil
d'administration
2007-2008

Jacques Custeau, vice-président
Annette Gingras, secrétaire
Jean-Marie Mélançon, trésorier
Marie-Josée Lefebvre, administratrice
Henriette Hadley, administratrice
Madeleine Levasseur, directrice
Luc Mailhot, directeur
Nancy Simard, directrice

162, rue Saint-Laurent, bureau 210
Trois-Rivières, QC G8T 6G3



(819) 694-0292

1948-2008

60
ans

au
service des
personnes
sourdes

Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Par Steven GRENIER, directeur des ventes et services,
Daniel MÉNARD, comptable et Laurent TREMBLAY-DION, directeur des programmes

Photos : CNDP

Un ancien nouveau venu dans l'équipe

Il me fait plaisir de vous annoncer le retour au sein de l'équipe d'un ancien du Centre Notre-Dame de Fatima. En effet, Laurent Tremblay-Dion, plus connu sous le sobriquet de « Tournevis », se joint à l'équipe de direction du Centre en tant que directeur des programmes. Fier de ses nombreuses années d'expérience au Centre ainsi que de l'expertise acquise, notamment au sein du milieu du loisir municipal, Laurent saura sans aucun doute mener à bon port tous les projets du Centre. Toute l'équipe du Centre se joint à moi pour lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

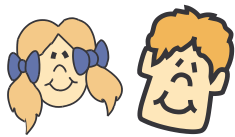


**Laurent
Tremblay-Dion,
nouveau
directeur des
programmes.**

Rappel - Rappel

Le service de répit s'adresse aux enfants sourds et malentendants, ainsi qu'à leurs frères et soeurs. Il y aura une fin de semaine de répit **du 6 au 8 juin 2008**.

Durant cette fin de semaine, un service d'accompagnement est aussi disponible pour les enfants nécessitant des soins particuliers.



Un répit pour les adultes sourds et malentendants, ou ayant un handicap associé, sera disponible pendant la fin de semaine **du 13 au 15 juin 2008**.

Le camp de vacances : Été 2008

Dans un environnement naturel situé à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, les enfants sourds et malentendants, ainsi que leurs frères et soeurs, pourront participer au camp de vacances 2008. Au programme, plusieurs activités de prévues : canot, rabaska, baignade, écologie, cirque, escalade, hébertisme, tir à l'arc, etc.



RICHARD LAMOUREUX
Audioprothésiste

Michel Lamoureux, audioprothésiste

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357

Le personnel d'animation est hautement qualifié et le type de communication se fait de manière gestuelle, oraliste et verbale, selon les besoins des enfants.

Les camps disponibles se situent entre la période **du 29 juin et du 24 juillet 2008**. Réservez rapidement, les places sont limitées.

Le camp pour les adultes : Été 2008

Le camp pour les adultes sourds et malentendants, ou ayant un handicap associé, sera disponible pendant la période **du 27 juillet au 21 août 2008**.

Pour plus d'information concernant les camps, ainsi que pour vous inscrire, visitez notre site Internet au www.centrendfatima.com, envoyez-nous un courriel au info@centrendfatima.com ou téléphonez-nous au 514-453-7600 poste 221 (voix et ATS).

« Omnium Surdité », édition 2008



Fondation Surdité et Communication et Centre Notre-Dame de Fatima

Lundi, le 8 septembre 2008, la Fondation Surdité et Communication de l'Institut Raymond-Dewar et le Centre Notre-Dame de Fatima, vous convient à nouveau pour l'Omnium Surdité.

L'Omnium se déroulera au Club de golf Île Perrot (1717, boul. Don Quichotte, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot). Une date à inscrire à votre agenda !

Les profits recueillis seront versés également entre les deux organismes et serviront à atteindre les mêmes objectifs suivants : permettre au Centre d'accueillir les enfants sourds et malentendants moins favorisés aux camps de vacances et de répit, ainsi qu'à financer les projets de la Fondation pour accroître l'autonomie des personnes ayant une déficience auditive.

Pour assurer la réussite de la journée, nous vous lançons cette invitation et comptons sur votre présence et /ou sur votre participation à titre de commanditaire. Réservez tôt !

Informations/ Billets/ Commandites/ Dons/ Cadeaux

Daniel Ménard : (514) 453-7600 poste 229
dmenard@centrendfatima.com

Brigitte Sabourin : (514) 284-2214 poste 3440
fondationsurditecommunication@raymond-dewar.gouv.qc.ca

Venez vous amuser tout en appuyant deux bonnes causes. En toute collaboration pour le bien-être des personnes sourdes et malentendantes. ■

**VOIR
DIRE**

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

25^e

anniversaire
de fondation

1983 - 2008

Venez fêter avec nous!



- **Samedi le 4 octobre 2008**
- Hôtel de l'Institut
3535, rue Saint-Denis
Montréal (Sortie métro Sherbrooke)
- De 16 h à 18 h, expositions de Voir Dire et bar
- À 18 h, souper (Une entrée froide, une entrée chaude, un plat principal, un dessert, café et thé)
- Prix du souper : 65 dollars par personne
- Date limite de la réservation : 26 septembre 2008
- Pour les billets :
Voir Dire • C.P. 37, succursale Youville
Montréal (Québec) H2P 2V2

Par Cynthia BENOIT, en collaboration avec Alain TURPIN

L'organisation des 1ers JCJS démarre en trombe !



En février dernier, Cynthia Benoit a été nommée chef de mission afin de mener l'Équipe Québec à bon port lors des 1ers Jeux Canadiens pour Jeunes Sourds (JCJS), qui se tiendront à Terre-Neuve et Labrador du 12 au 29 juillet 2008. Elle a été choisie par l'ASSQ en regard de ses nombreuses années d'expérience avec les jeunes au sein du Centre Notre-Dame de Fatima.

L'organisation a démarré en trombe depuis quelques semaines, et nous avons de 15 à 20 jeunes inscrits aux Jeux. De plus, la province de Québec a le privilège de participer aux Jeux grâce à l'aide financière de nulle autre que la Fondation des Sourds du Québec. À suivre !



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

Assemblée générale annuelle de l'ASSQ

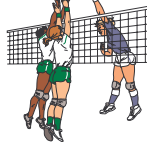


L'ASSQ tiendra son assemblée générale annuelle le **samedi 7 juin 2008**, de 13h30 à 17h00.

En avant-midi, Francis Roussel, de l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC), fera la présentation de son séminaire. En après-midi, après l'assemblée, vous êtes cordialement invités à un souper B.B.Q. Aussi, le dimanche 8 juin, se tiendra une compétition amicale de volleyball de plage mixte.



C'est un rendez-vous pour la communauté sportive Sourde québécoise les 7 et 8 juin prochain au Camp Le Saisonnier du Lac Beauport !



L'hébergement et les installations sont une gracieuseté de la Fondation des Sourds du Québec.



Êtes-vous intéressés à devenir bénévoles pour nous ?

Dans la communauté sourde, tout comme dans le monde du sport québécois, nous avons toujours besoin de bénévoles, lesquels représentent la « clé du succès » pour les organismes lors de la tenue de leurs événements. Cela est un fait irréfutable !

Or, cette année, l'ASSQ a décidé de miser sur la recherche de bénévoles hors pairs pour l'année 2008-2009. Selon vos capacités, vous pouvez vous impliquer à la cuisine, conduire une fourgonnette, vous occuper de l'accueil, ou encore, être chaperon pendant la semaine, la fin de semaine ou une semaine seulement l'été.

À vous de remplir le formulaire mis en ligne sur notre site et de nous l'envoyer !

Énergie Cardio



Depuis novembre 2007, l'ASSQ, grâce à une entente avec la célèbre entreprise Énergie Cardio, offre une promotion qui permet aux personnes sourdes de 7 à 77 ans de s'entraîner tout en s'amusant. Il est important de prendre soin de sa santé, de se mettre en forme !

Cette offre promotionnelle ASSQ-Énergie Cardio consiste à offrir un rabais de 15% aux membres de l'ASSQ.

Il est toujours possible de s'inscrire à Énergie Cardio et devenir membre de notre association en pleine expansion !

Deux boursiers de la Fondation de l'Athlète d'Excellence

Chantale SÉVIGNY, de Brossard (patinage de vitesse et volleyball) et Christopher RINALDI, de Montréal (natation), se sont mérités une bourse de 1,500\$ de la Fondation de l'Athlète d'Excellence dans le cadre du programme de Loto-Québec, et ce, chacun grâce à leur assiduité et leur haute performance sportive.

Chantale, qui a déjà fait partie de l'Équipe Canada de patinage de vitesse lors des Jeux Olympiques de Nagano, fera partie de l'équipe canadienne qui participera cet été au Championnat du monde de Volleyball en Argentine. Elle est une de nos plus beaux espoirs dans le monde du volleyball canadien pour les Sourds.

Quant à Christopher, athlète anglophone, il progresse sans cesse avec le Club CAMO de natation du Centre Claude-Robillard. Il a remporté 8 médailles lors des Jeux Panaméricains des Sourds en 2008. Il sera parmi les plus grands athlètes à avoir le privilège de participer aux Sourdlympiques de Taiwan en 2009.

Félicitations à ces boursiers qui l'ont si bien mérité !

Trois boursiers de la Fondation Palestre Nationale

Cette année, trois athlètes québécois - Sidney FREDLING, de Kirkland (basketball), Alexandre OUELLET, de Beloeil (golf), et Philippe OUELLET, de Chicoutimi (natation) - ont mérité une bourse de 500\$ de la Fondation Palestre Nationale pour leur haute performance dans leur discipline sportive. L'ASSQ est fière d'encourager ces athlètes dotés d'un énorme potentiel et qui iront sûrement très loin !



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3069 AT5

Programmes/activités sportifs offerts Dans la région de Montréal et de Québec

- Basketball
- Volleyball
- Natation
- Danse aérobie
- Soccer intérieur et extérieur
- Etc...

Programme d'aide financière pour les athlètes de haut niveau qui participent aux :

- Sourdlympiques d'été et d'hiver
- Jeux Panaméricain des Sourds
- Championnat du monde des Sourds

Mise sur pied d'Équipe Québec aux différents championnats canadiens des Sourds.

Programmation d'été



Étant en plein essor et de plus en plus sollicitée pour différents programmes sportifs, l'ASSQ a décidé, pour la première fois de son histoire, d'offrir plus d'un programme sportif pendant l'été.

Cet été, il y aura entraînement hebdomadaire des ligues de soccer, initiation au football flag, avec nul autre que notre coach Daniel Lafantaisie, et une semaine de cours de natation au Centre Notre-Dame de Fatima.

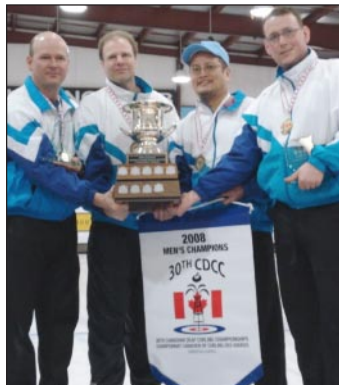
Il est toujours temps de s'inscrire à l'un de ces programmes exclusifs !



ODSA basketball 15 mars 2008



Équipe Québec au 30e Championnat canadien de curling 23 au 29 mars 2008



Deux québécois remportent le podium en Italie !

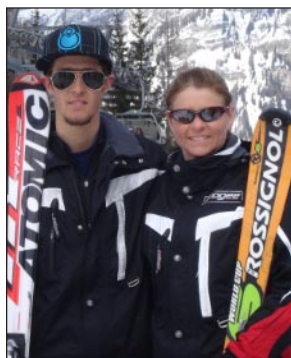


En mars dernier, les skieurs alpins d'élite **Charles-Olivier LEBLANC**, de Repentigny, et **Danielle ROUSSEAU**, de Québec, ont participé aux compétitions de la Coupe d'Europe à Alleghe, au cœur des Dolomites italiennes, et ont raflé plusieurs médailles.

Danielle a mérité un solide 3e rang au Slalom, s'est rendue au 7e rang du Super Géant, au 8e rang du Slalom Géant, pour terminer avec un 4e rang au Super Combiné.

Quant à Charles-Olivier, il a remporté trois podiums en quatre épreuves. Il s'est élevé au 5e rang du Super Géant, au 2e rang en Slalom Géant et en Slalom, pour finir en 1ère position au Combiné. Cet athlète, très respecté en Europe, s'est notamment fait remarquer aux deux derniers Sourdlympiques en raflant l'or au Slalom.

Toutes nos félicitations à ces athlètes d'élite qui font la fierté du Québec au niveau mondial dans le monde du ski alpin des Sourds !



30^e Championnat de hockey sur glace des Sourds Whitby, Ontario



Les joueurs de hockey québécois ont participé au 30e Championnat de hockey sur glace à Whitby, près de Toronto, les 1er-2-3 mai dernier, et ont remporté une médaille de bronze après avoir perdu 2 parties et en avoir gagné 2 autres.

Ceci est toute une victoire pour l'Équipe Québec qui, depuis six ans, avait perdu 10 parties de suite face aux autres équipes provinciales.

La médaille de bronze est l'heureuse conséquence des investissements et efforts qu'a déployé l'ASSQ dans cette discipline sportive depuis l'automne dernier. On entend, par efforts, la participation des joueurs aux ligues 3 vs 3, l'embauche d'un coach professionnel, ainsi que l'organisation de six séances d'entraînement.

Il va sans dire que les deux meilleurs marqueurs, Jason VEILLEUX et François GUÈVREMONT, ont contribué à la réussite de notre équipe.

Considérant l'énorme progrès de l'Équipe Québec sur la glace, l'ASSQ est convaincue que cette équipe parviendra à rafler l'or au prochain Championnat en 2010 !



Défi sportif 2008

Tout de suite après le Championnat de hockey sur glace, le Défi Sportif a eu lieu le 4 mai dernier, au Collège de Maisonneuve, là où 4 équipes de basketball et 3 équipes de soccer ont disputé des matchs à en couper le souffle !

Au basketball, les *Machos de l'ASSQ* – Marc BRUNEL, Jean-François JOLY, Steve CASISTA et Marc-André VEIRA – ont gagné la première place, suivie des *Deaf Ballers* – Sidney FREDÉLING, Steven OKITO, Dave GAGNON, et David BÉLAND – et de l'Équipe ASSQ qui a mérité une médaille de bronze.

La présence des *Estherminateurs*, de l'école Esther-Blondin de Terrebonne, n'est pas passée inaperçue, et ce, grâce à un jeune sportif sourd de 13 ans, Cédric BILODEAU, qui a été initié au basketball il y a à peine quelques mois, ainsi que par la participation de deux jeunes entendants et de Jean-François ISABELLE, formateur LSQ à l'école.

Au soccer, on a eu toute une visite de l'équipe de l'Outaouais qui s'entraînait assidûment depuis le début février et qui en a surpris plus d'un par la qualité de ses jeunes talents. Les équipes de Québec et de Montréal, ainsi que celle de l'ouest, ont disputé des matchs époustouflants ! Montréal s'est classée 1ère, l'Outaouais 2e et Québec au 3e rang. ■



CENTRE QUÉBÉCOIS DE LA DÉFICIENCE AUDITIVE

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél.: (514) 278-8703 • ATS: (514) 278-8704
Fax: (514) 278-8238 • cqda@videotron.ca

CQDA / QCHI

Le centre a pour mandat de défendre les droits et de promouvoir les intérêts des individus vivant avec une déficience auditive, de regrouper les organismes ayant un intérêt avec la surdité et d'agir comme porte-parole collectif des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles auprès des différents corps publics et paliers de gouvernement.

Savez-vous que depuis l'été 2002, le CQDA s'est doté d'un petit centre de documentation sur la déficience auditive ouvert au grand public. Vous êtes tous les bienvenus à venir consulter les documents et vidéos disponibles.

Les heures d'ouvertures du centre sont de 9h à 17h du lundi au vendredi.

Au plaisir de vous rencontrer !

Nouvelles du comité de la ligue de hockey cosom des Sourds



Par **Éric BLANCHETTE**, président

Le jeudi 3 avril dernier, les Black Hearts ont remporté la finale de hockey cosom en n'ayant subi qu'une seule défaite durant ces séries éliminatoires. Rémi MALTAIS qui, pendant 24 ans, a fourni beaucoup d'énergie pour devenir champion, voit enfin tous ses efforts récompensés en remportant les séries. Quel bel exemple de ténacité ! On voudrait surtout faire taire les rumeurs qui disent que Rémi, qui a finalement gagné après tant d'efforts, quitterait le hockey. Tout ça est faux et nous aurons le plaisir de le revoir avec nous l'année prochaine pour la saison 2008-2009. Quand la dernière partie de la série a été gagnée par les Black Hearts, le capitaine Martin MOREL s'est empressé de remettre la coupe à Rémi. Martin se dit très satisfait du succès de son équipe et de son coéquipier Rémi mais, ce dont il est le plus fier, c'est de n'avoir connu aucune défaite durant la saison régulière 2007-2008 et terminé au classement final des équipes avec une fiche de 15-0-3.

Le vendredi 25 avril dernier, à l'assemblée générale, nous avons procédé par vote à l'élection du nouveau conseil d'administration pour 2008-2009, soit :

Président : Éric Blanchette;
 Vice-président : Daniel Lafantaisie;
 Trésorier : Michel Morency;
 Secrétaire : Maxime Lesiège;
 Arbitre en chef : Francis Patenaude;
 Statisticien : Philippe Toupin;
 Représentant des joueurs : Patrick Beauchamp. ■



Après 24 ans d'efforts, Rémi MALTAIS gagne enfin la coupe !



Les **Black Hearts** champions 2007-2008 et surtout, une saison presque parfaite !

Photos : Éric BLANCHETTE



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

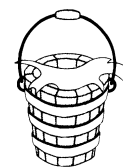
(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2007-2008

Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-président : Yves Caron
 Secrétaire : Isabelle Guimond • Trésorière : Brigitte Sabourin
 Adm.: Nathalie Dumas, Natalie Bouchard et Line Fréchette

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches



Journée Cabane à sucre

Par **Michel LAURENT**, directeur du RSCA

Belle journée pour le RSCA à la cabane à sucre Napert de Saint-Sylvestre. 98 personnes étaient au rendez-vous pour le souper et 4 personnes sont venues nous rejoindre pour la soirée. Tout le monde a pu apprécier la bonne nourriture de la cabane Napert et profiter de la belle température. Nous avons pu goûter à la tire sur la neige avant le souper et aussi en soirée. De plus, plusieurs personnes sont allées faire un tour en train dans l' rabi re.

Les prix de présence au souper ont été gagnés par Mme Thérèse Roy, Mme Joëlle Lemire, M. Christian Poulin et M. Jessy Giguère. Pour les prix de soirée, les gagnantes furent Mme Denise Dutil Morin et Mme Bernadette Daigle. Pour les prix de présence des enfants, les chanceux furent Jennifer Fortin et Frédérick Gauthier.

Cette année, le président d'honneur était M. Jean-Claude Rousseau, président du Club de l'âge d'or des personnes sourdes de Québec. Merci   M. Rousseau pour sa participation.

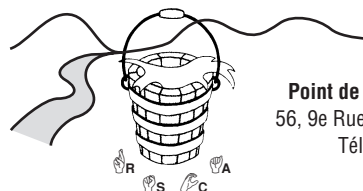
Nos quatre organisateurs étaient M. Ghislain Boucher, M. Alain Gauthier, M. Yvon Veilleux (Beauce) et M. Michel Thibaudeau. Mme Jacqueline Gilbert a donné un bon coup de main à l'accueil.

Merci aux bénévoles qui ont donné de leur temps, M. Martin Lachance et Mme Denise Dutil Morin. ■

Photos : RSCA



Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.

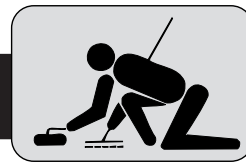


Siège social : 12427, 1re Avenue Saint-Georges (Québec) G5Y 2E3
 Tél. voix / ATS : (418) 227-8950
 Sans frais : 1-866-277-8950
 Télécopieur : (418) 227-0942
 Courriel : rscaglobetrotter.net

Point de service : Résidence Denis Marcotte
 56, 9e Rue Sud, Thetford Mines, Qc G6G 5H6
 Téléphone : (418) 338-2427 poste 229
 Télécopieur (418) 338-1600

www.rsc2000.org

L'or reste au Québec pour une autre année !



Par David JOSEPH, président de l'Association de curling des Sourds du Québec

Notre voyage dans le pays du pétrole, l'Alberta, à l'occasion du *Championnat canadien de curling des Sourds 2008* qui s'est déroulé à Edmonton du 23 au 29 mars, s'est avéré un très grand succès pour l'équipe masculine du Québec, composée de **Michael RABY**, **André GUILLEMETTE**, **Damian HUM** et **David JOSEPH**.

Même si nous avons gagné 4 parties sur 5 lors de la première ronde préliminaire, nous n'étions pas au top de notre performance. Certains joueurs étaient malades et d'autres ont dû jouer tout en étant blessés. Mais notre capitaine, Michael RABY, a su utiliser toute son expérience et son leadership pour nous regrouper et réussir à hausser le jeu d'un cran. Ce fut une belle réussite puisque toute l'équipe a suivi son capitaine jusqu'à la conquête de la médaille d'or, et ce, sans perdre une seule partie.

Comme nous nous y attendions, le match pour la médaille d'or s'est déroulé encore une fois contre l'équipe du Manitoba. C'était un troisième affrontement consécutif Québec-Manitoba pour une finale. Le match fut assez serré jusqu'à ce que nous comptions 2 points au 7^e bout et affichions au tableau un score de 6-3 en faveur de l'Équipe Québec. Nous étions conscients que la partie était encore loin d'être finie parce que l'équipe du Manitoba avait l'opportunité de produire 3 points au 8^e bout. Mais Michael RABY a su lancer une pierre qui s'est parfaitement placée dans les cercles pour finalement anéantir tous les espoirs du Manitoba de tenter une remontée spectaculaire. Par la suite, notre jeu fut très défensif au 9^e et 10^e bout afin de protéger notre avance. Ce ne fut pas facile mais nos efforts furent couronnés de succès.

Pour une troisième année de suite, l'équipe masculine du Québec a pu conserver son titre de champion ! En plus de remporter la médaille d'or, Michael RABY, André GUILLEMETTE et David JOSEPH ont remporté l'honneur d'être « joueur étoile » de leur position respective. John GESSNER, de l'équipe du Manitoba, a aussi remporté cet honneur.

Photos : www.cdcc2008.com

De plus, en étant champion de l'édition 2008, nous irons représenter le Canada lors du Championnat mondial d'avril 2009 à Winnipeg (Manitoba). C'est la première fois que le Championnat mondial se déroulera au Canada. Après avoir goûté aux Sourdlympiques de 2007, nous sommes très excités de représenter le Canada à nouveau lors de cet événement mondial, et ce, devant nos propres partisans ! Cela s'annonce très excitant !

Pour les fanatiques des statistiques, c'était la troisième fois qu'une même province gagnait le championnat pour une troisième année consécutive. Le Manitoba avait déjà réussi cet exploit dans les années 1980 et, de nouveau, vers le milieu des années 1990. Par contre, si je ne me trompe pas, c'est la première fois dans l'histoire qu'une équipe ayant le même alignement gagne trois fois de suite, puisque l'équipe du Manitoba avait eu des alignements différents.

Les membres de notre équipe étant proches et solidaires, nous sommes d'autant plus désolés de perdre notre coéquipier Damian HUM, qui a déménagé en Alberta afin de poursuivre sa carrière d'homme d'affaires. Accompagné de deux autres partenaires, il a ouvert un restaurant dans la région de Calgary. Même si nous sommes tristes de le voir partir, Michael, André et moi sommes très fiers de notre ami Damian et lui souhaitons beaucoup de succès. Malheureusement, pour les prochains championnats nationaux, il ne sera pas avec nous. Par contre, il fera toujours parti de l'équipe Canada au Mondial de 2009.

Pour ce qui est de l'équipe masculine Senior, celle-ci a connu quelques difficultés lors du Championnat canadien. La compétition était forte puisque l'équipe de Colombie-Britannique et celle du Manitoba étaient grandement favorites pour l'emporter.

Mais l'équipe Québec-Senior (**Gilbert SHEEHY**, Michel CYR, Paul ARCAND, Guy MORIN) ne s'est pas laissée intimidée par leurs rivaux ! Elle leur a donné à l'occasion quelques sueurs froides mais n'a pu réussir à saisir la bonne opportunité, malgré qu'elle ait perdu par des pointages assez serrés. Leur persévérance et leur esprit sportif ont été grandement remarqués puisqu'elle a remporté l'honneur de l'équipe ayant le meilleur esprit sportif dans la catégorie masculine Senior. En plus, notre cher québécois, Guy MORIN, a été sélectionné comme « joueur étoile » de sa position de Lead. Nous sommes fiers de l'équipe Senior, car les joueurs ont travaillé très fort.

Je ne le dirai jamais assez, l'ASSQ est un joueur très important pour nous ! Leur soutien financier nous a permis d'être le mieux préparés possible pour réussir. Une partie de leur contribution a servi à payer les nouveaux chandails de curling. Les commentaires ont tous été positifs de la part des joueurs, puisque nous nous sommes sentis plus légers et plus confortables en portant un chandail conçu pour le curling, ce que nous n'avions pas dans le passé. De plus, nous étions fiers de porter le logo de l'ASSQ sur les manches de nos chandails. Au nom de nous tous, soit l'équipe masculine et l'équipe masculine Senior, nous voulons vous remercier grandement pour votre support financier, lequel nous a permis de connaître un tel succès et d'avoir rendu le Québec si FIER !

Avant de terminer, nous sympathisons avec la famille Korol qui fut éprouvée par une terrible tragédie lors de la semaine du championnat. Mark KOROL est un joueur de l'équipe Alberta dont le frère a péri lorsque l'avion dans lequel il se trouvait a connu une panne mécanique. L'avion a manqué un atterrissage forcé et s'est écrasé dans la forêt. L'Association de curling des Sourds du Québec offre ses sincères condoléances à la famille Korol. ■



La cérémonie d'ouverture.



David Joseph en pleine discussion avec un joueur de l'équipe du Manitoba.



Association des Sourds de Lanaudière inc.



Courriel : asl@cepap.ca
Fax : (450) 759-8749

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

(450) 752-1426

*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511



Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire avec la
collaboration d'André Gallant, président

Photos : CLSM

Nouvel horaire estival du CLSM

- **Les lundis et mercredis**, le CLSM accueillera un camp de vacances pour une vingtaine de jeunes sourds, en collaboration avec l'AQÉPA et Cineall. Ces deux jours par semaine, le CLSM sera transformé en plateau de tournage !

- **Les mardis** demeurent les mêmes, avec notre populaire journée de l'âge d'or et le bingo en après-midi. Le mardi est aussi la journée idéale pour rencontrer les membres du CA sur place.

- **Tous les jeudis**, le CLSM organisera des « Marchés aux puces », en collaboration avec l'Église St-Vincent-Ferrier qui occupera environ le 1/3 de la salle. Pour les 2/3 restant, les sourds et les entendants pourront louer des tables au CLSM afin d'y vendre de la marchandise ou de l'artisanat et empocher tous les profits. Pour les personnes sourdes qui veulent s'initier à la vente ou à la micro entreprise, c'est là une bonne occasion d'affaire à saisir.

- **À tous les vendredis soir**, le CLSM sera transformé en discothèque avec danse sur le plancher de bois de la scène. La salle sera divisée avec des rideaux noirs pour créer une ambiance intime à proximité de la scène où se trouvera aussi un 2e bar. Nous avons fait l'acquisition d'un nouveau système de sonorisation et d'éclairage, portant notre système de son à 2,400 watts. L'entrée sera gratuite pour les membres et de 3\$ pour les non-membres.

CLSM a célébré son 107e anniversaire de fondation

Le 26 avril dernier, le CLSM célébrait son 107e anniversaire de fondation ainsi que le 10e anniversaire d'ouverture de son présent local. Nous avons tenu une journée portes ouvertes avec exposition de photos historiques du CLSM datant de 1850 jusqu'à aujourd'hui. Pour les personnes sourdes, c'était l'occasion de revoir en photos des anciens amis disparus et de se remémorer de beaux souvenirs. Pour ceux qui le désiraient, un souper spaghetti était servi.



On aperçoit des photos de la première école des sourds et du local des sourds du CLSM.

Dans le local, on voit plein de belles photos historiques du CLSM : écoles des sourds, loisirs, sports, etc.



Nouvelle régie interne

Le dimanche 27 avril, s'est tenue une Assemblée générale spéciale pour la ratification des nouveaux règlements généraux. Ces nouveaux règlements éliminent plusieurs zones grises, favorisent l'écoute des membres, tout en renforçant la démocratie du CLSM. Dorénavant, chaque officier devra travailler dans la plus grande transparence et tous les membres du conseil, ainsi que la vérificatrice nommée à cette fin par les membres, pourront exercer un contrôle beaucoup plus sévère sur les finances.

Nouveau conseil d'administration

Le dimanche 27 avril, tout de suite après l'assemblée spéciale, s'est tenue l'Assemblée générale annuelle des membres. Le nouveau conseil d'administration se compose maintenant comme suit : André Gallant, président, Roland Bolduc, vice-président, Guy Fredette, secrétaire, Réjean Brisebois, trésorier, les trois administrateurs, Ginette Gingras, Gilles Gravel et Jean-François Joly. Félicitations aux élus à qui nous souhaitons la bienvenue !

Carte de membre

En date du 27 avril 2008, le coût annuel pour être membre du CLSM a été fixé à 40\$ pour tout le monde. Cette réduction a été décidée pour rendre le CLSM plus accessible à la grande communauté sourde, et pour aussi favoriser les jeunes et les moins jeunes pour qui l'ancien tarif représentait un obstacle.

Activités au CLSM

Par Claude «34» DROUIN, collaboration spéciale

Du mois de septembre 2007 à la fin du mois de mai 2008, on s'est bien amusé au CLSM et nous serons de retour au début de septembre. N'oubliez pas de vous inscrire à la fin du mois d'août car il y aura plusieurs activités qui vous intéresseront soit : quilles, billard, âge d'or, poche-baseball, etc. ■

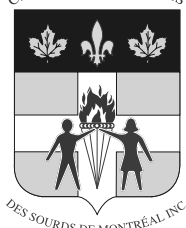
Photos : Jacqueline HARDOUIN



Voici les heureux participants du jeu de poche-baseball.



Des équipes gagnantes du jeu de dards.



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5

Bureau et local : ATS ou voix* : (514) 383-0012 • Télécopieur : (514) 385-6795

— CONSEIL D'ADMINISTRATION 2008 - 2009 —

André Gallant, président • Roland Bolduc, vice-président • Guy Fredette, secrétaire

Réjean Brisebois, trésorier • Ginette Gingras, Gilles Gravel et Jean-François Joly, administrateurs

— **COMITÉS DES LOISIRS ET SPORTS** — Réjeanne Livernois, âge d'or • André Maltais, quilles (lundi pm) • Marcel Lelièvre, dards (mardi) • Guylaine Fillion, poches (vendredi) • Réjean Brisebois, quilles (jeudi am) • André Chevalier et Pierre Caillé, Billard (mardi)

* Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511 • Courriel : clsm@cam.org • www.surdite.org/clsm





Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président • Photos : Club Lions

Journée spaghetti

Le 30 mars dernier, le comité surdité Lions (Roger Gagnon, président, Roland Bolduc, co-président), organisait une journée spaghetti où près de 130 personnes se sont présentées. C'était la première fois que le dîner était servi de 11h à 15h et, grâce au bon travail des bénévoles, tout s'est bien passé. De nombreux prix de présence ont été distribués. Les membres du Club Lions et les bénévoles ont fait de cette journée une belle réussite. ■



Bernard Rivet, heureux gagnant d'une horloge, en compagnie de Roland Bolduc, Guy Fredette, Réjeanne Livernois.



Les membres du Club Lions de Ville Saint-Laurent avec Carmen Bolduc, Christine L., Suzanne Hubert, Roland Bolduc, et le gouverneur du district U-1, Harold Grohman.



Lors de la journée spaghetti, les bénévoles ont bien travaillé à servir les repas. Carmen Bolduc, Normand Lapalme et son épouse, Gilles Gravel, Suzanne Lemire, Suzanne Hubert.



Le Club Lions de Sainte-Thérèse célèbre son 40^e anniversaire de fondation.

De gauche à droite : Guy Fredette, président du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds), André Durocher, Harold Grohman, gouverneur du district U-1, Réjeanne et Maurice Livernois, Gilles Gravel, trésorier du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds).



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Guy FREDETTE, président 2007-2008



(514) 383-0012



(514) 385-6795

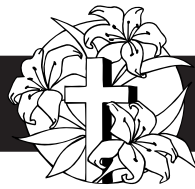
Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



Naissances, mariages et décès



1^{er} anniversaire du décès de Réjean

Mon cher Réjean,

Déjà presque un an que tu m'as quitté pour un monde meilleur. Tu resteras toujours dans mon cœur, jamais je ne t'oublierai. Je sens toujours ta présence près de moi. Continue de veiller sur moi de là-haut comme tu le faisais si bien sur cette terre. Je t'aime.

Ton épouse, Ginette.

Une messe sera célébrée à ton intention le **dimanche 15 juin 2008**, à 10 h, à la chapelle Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 3700, rue Berri, Montréal.

Nos sincères condoléances aux familles éprouvées. ■

Naissance

Émilien Tremblay et Géraldine Chiasson sont pour la première fois arrière-grands-parents et heureux de vous présenter **Mégane** née le 17 octobre 2007, qui représente la quatrième génération dans cette famille, soit l'arrière-grand-mère Géraldine, la grand-mère Nathalie, et Tania, maman de la petite Mégane.



À Châteauguay, **Auralie** Pontbriand-McNicoll est née le 14 mars 2008 à 12h04. Elle pèsait six livres et quatre onces. Premier enfant de Julie et Patrick McNicoll, fils de Francine Ménard et Richard McNicoll.

Félicitations aux heureux parents.

Décès



À Montréal, le 26 mars 2008, est décédée **dame Pauline Groulx McNicoll**, à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil ses deux fils, Pierre et Richard McNicoll.



À l'hôpital Hôtel Dieu de Québec, le 10 avril 2008, est décédé **Marko Drouin**, à l'âge de 41 ans.

Le 11 avril 2008, est décédée **dame Denise Bruneau-Croisetière**, à l'âge de 83 ans. Elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Francine Croisetière.

Décès



À Sudbury, Ontario, le 22 mars 2008, est décédée **dame Pauline Cyr**, à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Rodolphe Gascon.

Pique-nique

au Centre Notre-Dame de Fatima de l'Île Perrot, **dimanche le 3 août 2008**



Célébration de la messe à 11h.

- Entrée gratuite. La piscine sera ouverte.
- Apportez votre lunch ou achetez votre repas sur place. C'est une journée familiale où chacun devra s'occuper personnellement de ses enfants.

Bienvenue à tous ! ■

Chronique chasse et pêche

Par Jacques VADEBONCOEUR

Sur la Rivière Richelieu

Le 15 mars 2008, moi et mes amis avons décidé d'aller essayer une nouvelle place à St-Paul de l'Île-aux-Noix, sur la Rivière Richelieu. Notre groupe a pris environ 20 à 25 brochets, plusieurs perchades et aussi 2 beaux achigans, dont un gros pêché par Jeff Green qui pesait 2-1/2 lb. ■



De gauche à droite: Jeff, Jacques, Laurent, Bernard et Paolo.

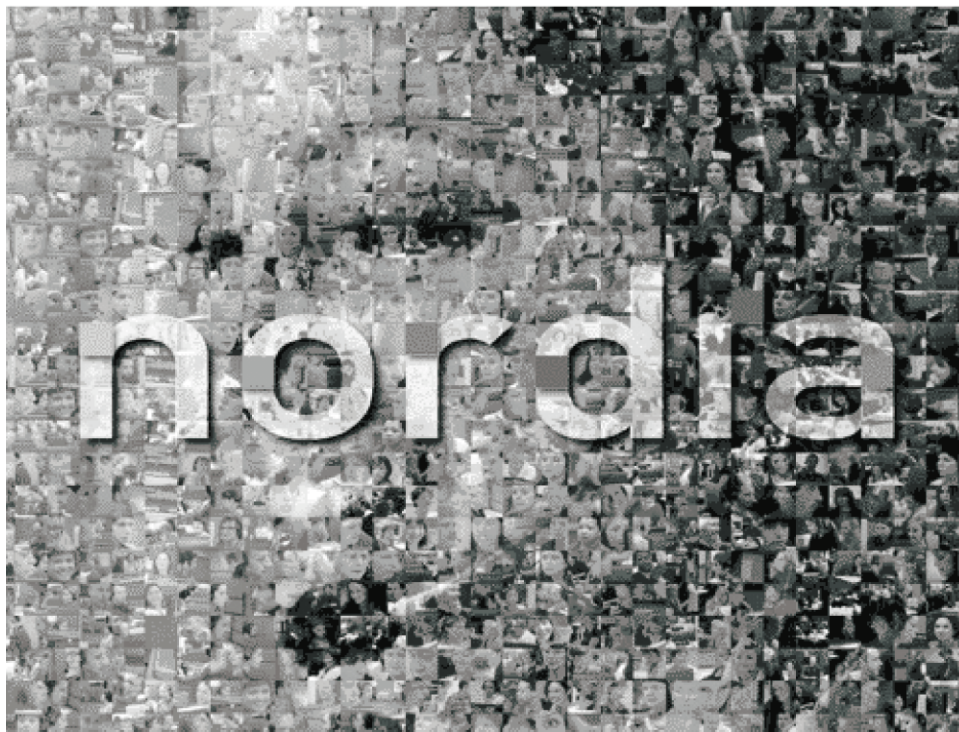
Photos : Jacques VADEBONCOEUR
vadeboncoeur@moncanoem.com

Le gros achigan de Jeff. ➡



➡ Paolo Mignano et Jacques Vadeboncoeur avec un gros beau brochet.

La réponse
à votre appel



Chez Nordia, en tant que fournisseur de services relais, nous sommes heureux de vous assister dans vos besoins diversifiés et spécialisés de communication.

Nordia offre aussi des solutions en gestion multicontact de la relation client.

nordia

3100, boul. de la Côte-Vertu, bureau 280
Saint-Laurent (Québec) Canada H4R 2J8
Tél.: 514.332.5888 • Téléc.: 514.332.9930
www.nordia.ca

LA FONDATION DES SOURDS DU QUÉBEC INC.



*Faites-nous
signe !*

3348, Mgr Gauthier
Québec (Qc) G1E 2W2
Tél: (418) 660-6800
Télec: (418) 666-0123

3955, rue Fleury Est
Montréal (Qc) H1H 2V1
Tél: (514) 323-5794
Télec: (514) 323-6643

www.fondationdessourds.net